

**Avtalsvillkor**

**Rekryteringsstöd avseende utländska läkare och tandläkare**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

---

AVTALSPARTER	3
KONTAKTPERSONER FÖR AVTALET	3
1 AVROPSBERÄTTIGADE	3
2 AVTALSOMFATTNING	3
3 AVTALSTID	3
4 AVROPSFÖRFARANDE	4
4.1 Avsteg från rangordning	4
5 AVROPSAVTAL	4
6 KVALITET OCH UTFÖRANDE	4
6.1 PERSONAL	4
7 PRISER	5
7.1 Pris vid rekrytering av flera personer	5
7.2 PRISJUSTERING	5
8 FAKTURERINGS- OCH BETALNINGSVILLKOR	5
8.1 Faktureringsvillkor	5
8.2 Betalningsvillkor	5
8.3 Dröjsmålsränta	5
9 LEVERANS	5
10 AVBESTÄLLNING	5
11 REKLAMATION	6
12 NÖJD KUND GARANTI	6
13 FÖRSENING	6
14 ANTIDISKRIMINERING	6
15 UPPHANDLINGSVOLYMER	6
16 UPPFÖLJNING	6
17 STATISTIK	6
18 SEKRETESS	7
19 ANLITANDE AV UNDERLEVERANTÖR	7
20 TILLSTÅND	7
21 FÖRSÄKRING	7
22 OMFÖRHANDLING	7
23 ÄNDRINGAR OCH TILLÄGG	7
24 HANDLINGARS INBÖRDES ORDNING	7
25 ÖVERLÅTELSE AV AVTAL	8
26 MARKNADSFÖRINGSRÄTT	8
27 REVISION	8
28 MEDDELANDESKYLDIGHET	8
29 HÄVNING	8
30 BEFRIELSEGRUNDER (FORCE MAJEURE)	9
31 TVIST	9
32 UNDERSKRIFTER	9

## Avtalsparter

Köpare	Leverantör
Västerbottens Läns Landsting 901 89 Umeå	Paragona Polska Sp zoo SK Al Jana Pawla II 29 00 867 Warszawa Polen
Org nr: 232100-0222	Org nr: PL 526-27-71-853

## Kontaktpersoner för avtalet

Köpare	Leverantör
Kontaktperson: Elisabeth Skog	Kontaktperson: Martin Ratz
Telefon: 090-785 85 88	Telefon: +46 8 568 497 40
Mobil: 070-311 85 88	Mobil: +46 707 15 62 88
E-post: elisabeth.skog@vll.se	E-post: martin.ratz@paragona.com

Kontaktpersoner för avropsavtalsfrågor enligt bilaga 1.

### 1 Avropsberättigade

Avropsberättigade enligt detta avtal är:

- Västerbottens Läns Landsting
- Region Jämtland Härjedalen
- Norrbottens Läns Landsting

### 2 Avtalsomfattning

Leverantören åtar sig att till Västerbottens läns landsting, Jämtlands läns landsting och Landstinget Västernorrland och Norrbottens läns landsting utföra tjänster i enlighet med detta avtal och det förfrågningsunderlag som legat till grund för upphandlingen.

### 3 Avtalstid

Detta avtal gäller från 2015-08-01 till och med 2017-07-31 med möjlighet för landstinget om förlängning upp till 24 månader. Förlängning kan ske vid ett eller flera tillfällen under

avtalstiden. Vid avtalsperiodens utgång upphör avtalet att gälla utan uppsägning. Förlängning ska ske skriftligen och göras senast 3 månader innan avtalstiden löper ut.

#### **4 Avropsförfarande**

Landstinget kommer vid tilldelning av enskilda kontrakt (avropsavtal) som grundar sig på ramavtalet först att erbjuda uppdraget till den leverantör som är rangordnad som nummer ett. Leverantören ska vid avrop ges skälig tid att svara, dock högst fem (5) arbetsdagar. Leverantörens kontaktperson och personal ska vara tillgänglig via e-post och telefon under kontorstid (måndag - fredag kl. 08.00-17.00). Leverantören ska, även om denne inte kan leverera enligt avrop, inom fem (5) dagar skriftligt via e-post bekräfta att avropet mottagits.

Antagna leverantörers rangordning enligt bilaga 2.

I händelse av att Leverantören inte förmår eller av andra orsaker inte önskar utföra uppdraget går förfrågan vidare till nästföljande leverantör i rangordningen. Frågan går även vidare i rangordningen om:

1. leverantören inte har svarat på förfrågan inom angiven tid
2. leverantören inte kan leverera tjänst som tillgodoser kundens behov
3. leverantören inte kan leverera tjänst inom angiven tidsram

##### **4.1 Avsteg från rangordning**

Avsteg från rangordning kan göras om Landstinget vid senast utfört uppdrag reklamerat på grund av påtagliga brister i utfört uppdrag. Med brister avses i detta fall att uppdraget inte utförts enligt förfrågningsunderlag eller avropsavtal.

Avsteg från rangordningen kan endast göras grundat på brister som drabbat den aktuella landstinget, d.v.s. inte andra landsting som omfattas av avtalet.

#### **5 Avropsavtal**

Avropsavtal skall vara undertecknat av behörig företrädare från Landstinget och Leverantören.

Landstingets riktlinjer är att avropsavtal inte bör ingås för längre tidsperiod än sex (6) månader efter det att ramavtalets giltighetstid har upphört om inte särskilda skäl föreligger. Att ramavtalet upphört att gälla skall dock inte påverka giltigheten av avropsavtal som ingåtts under Ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att leverans kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avropsavtal tecknats inom ramavtalets avtalsperiod.

#### **6 Kvalitet och utförande**

Avtalade tjänster skall utföras enligt villkoren i detta avtal och de förutsättningar som framgår av förfrågningsunderlaget och leverantörens anbud. Tjänsterna ska utföras med omsorg och i övrigt på ett fackmannamässigt sätt.

##### **6.1 Personal**

Landstinget har rätt att få personal hos leverantören som arbetar med uppdrag för landstinget, utbytt utan oskäligt dröjsmål om landstinget bedömer att utsedd personal inte fungerar tillfredställande.

## 7 Priser

Angivna priser enligt prisbilaga, bilaga 3, gäller i svenska kronor (SEK) exkl mervärdesskatt.

### 7.1 Pris vid rekrytering av flera personer

Om Landstinget rekryterar flera personer vid samma tillfälle eller inom tre månader från kandidatpresentation väljer att anställa ytterligare personer av dem som leverantören presenterat reduceras pris per kandidat utöver den första med rabatt på avtalat pris per kandidat enligt bilaga 3.

### 7.2 Prisjustering

Priset är fast 12 månader från det att avtalet träder ikraft. Därefter får 90 % av priset årligen justeras med den procentuella förändringen enligt LCI SNI 07. Efter överenskommer prisjustering ska priset vara fast påföljande 12 månader. Vid beräkning av index skall publicerade preliminära uppgifter avseende Labour Cost Index för tjänstemän avdelning N från Statistiska Centralbyrån (SCB) användas. Bastal är kvartal två (2) 2014 och mätperiod kvartal två (2) det år indexjusteringen sker.

Vid en ev. förlängning av avtalet skall prisjustering enligt ovan kunna tillämpas för förlängningsperioden.

## 8 Fakturerings- och betalningsvillkor

### 8.1 Faktureringsvillkor

Ersättning utgår i två steg. 70 % erläggs när landstinget och kandidaten tecknat "guarantee of employment". Resterande 30 % erläggs vid anställning eller när uppdraget i övrigt är att anse som avslutat.

Fakturan ska innehålla uppgift om antal kandidater/uppdrag och beställarreferens.

Landstinget betalar inte expeditions-, faktura- eller andra avgifter från leverantören eller tredje part. Dessa kostnader är inräknade i priset och föranleder ej särskild debitering.

Landstinget betalar inte för restidskostnader och inte för traktamenten om inte annat överenskommits.

### 8.2 Betalningsvillkor

Om anledning till anmärkning mot faktura eller verkställd tjänst inte föreligger, erläggs betalning inom 30 dagar räknat från fakturans ankomstdag.

### 8.3 Dröjsmålsränta

Om Landstinget inte betalar faktura i rätt tid skall dröjsmålsränta utgå enligt räntelagens bestämmelser (f n referensräntan + 8 %).

## 9 Leverans

Uppdraget skall utföras i enlighet med vad som anges vid avrop.

## 10 Avbeställning

Vid avbeställning på initiativ av Landstinget och om avbeställningen inte beror på Leverantören äger Leverantören rätt till ersättning för verifierade nedlagda kostnader.

## 11 Reklamation

Fel eller brist i leverantörens utförande av uppdraget ska omgående reklameras skriftligt av Landstinget. Fel eller brist som upptäcks av Landstinget efter det att uppdraget slutförts eller upphört ska reklameras inom sex (6) månader från det att uppdraget avslutats. Vid reklamation äger Landstinget rätt till skäligt prisavdrag från arvodet för reklamerat uppdrag.

## 12 Nöjd kund garanti

Om Landstinget inte är nöjd med den rekryterade personen vid en avstämning inom sex (6) månader från anställningens början ska Leverantören göra om uppdraget till 50 % av ordinarie kostnad för Landstinget alternativt återbetala erlagd ersättning enligt vad Landstinget bedömer rimligt i förevarande fall.

## 13 Försening

Om uppdraget försenas mer än en vecka enligt avropsavtal och förseningen inte beror på Landstinget eller något förhållande på Landstingets sida eller i övrigt ligger utanför leverantörens kontroll ska vite utgå med 2 % av priset för uppdraget för varje därefter påbörjad sjudagarsperiod som förseningen fortgår. Vitet är begränsat till högst 20 % av priset för uppdraget. Om uppdraget försenas med mer än 10 veckor äger Landstinget rätt att häva uppdraget.

Förseningsvite utgår inte om förseningen beror på landstinget eller något förhållande som landstinget kunnat råda över.

## 14 Antidiskriminering

Leverantören skall vid utförande av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande lagstiftning gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses är 16 kap. 8 och 9 §§ brottsbalken samt diskrimineringslagen (2008:567). Vid brott mot denna lagstiftning äger Landstingen rätt att häva avtalet med omedelbar verkan.

## 15 Upphandlingsvolym

Eventuellt i upphandlingen angivna volymer är uppskattade. Landstingen lämnar ingen garanti om vissa volymer eller av vissa värden. Skulle Landstingens behov enligt detta avtal under- respektive överstiga beräknad kvantitet skall detta inte betraktas som avtalsbrott från Landstingens sida utan leverantören är skyldig att leverera det verkliga behovet.

## 16 Uppföljning

Leverantören är skyldig att på anmodan från Landstinget delta i uppföljning av avtalet. Under avtalsperioden skall uppföljning beträffande avtalets tillämpning, leveranssäkerhet, dokumenterad kvalitetsuppföljning, utveckling m m ske. Detta sker i kunddialoger som genomförs i regel en till två gånger per år eller vid behov och består av representanter från Landstinget samt representanter från Leverantören.

## 17 Statistik

Leverantören skall lämna statistikuppgifter vid anmodan avseende ex kvantiteter och inköpsbelopp totalt, per tjänst och per beställande enhet. Redovisning skall ske minst en gång per år.

## 18 Sekretess

Offentlighets- och sekretesslagen (2009:400) reglerar frågor om sekretess. För leverantören och dennes personal gäller samma sekretess som för hälso- och sjukvårdspersonal anställd av Landstinget.

Leverantören förbinder sig att inte röja eller utnyttja Landstingets uppgifter, vad det än må vara (person-, ekonomiska, kommersiella uppgifter etc.), som kan komma leverantören tillkänna. Leverantören innefattar alla personer som leverantören på något sätt involverar för att fullgöra sina åtaganden mot Landstinget och andra personer som på något sätt kan komma i kontakt med uppgifterna.

## 19 Anlitande av underleverantör

Leverantören skall i alla frågor vara Landstingets motpart.

Leverantören får inte utan Landstingets skriftliga godkännande anlita underleverantör om det inte gäller rutinuppdrag. Underlåter Leverantören att inhämta sådant godkännande kan Landstinget komma att häva avtalet.

Leverantören ansvarar för underleverantörens personal, åtagande, fel och brister med mera så som sitt eget åtagande.

## 20 Tillstånd

Leverantören skall inneha för uppdraget nödvändiga och/eller lagenliga tillstånd.

## 21 Försäkring

Leverantören skall vid varje tidpunkt inneha sedvanlig ansvarsförsäkring anpassad för den aktuella tjänsten med betryggande försäkringsbelopp.

Skadeståndsanspråk riktade mot Landstinget som beror på att Leverantören inte uppfyllt avtalade villkor, skall ersättas av Leverantören.

## 22 Omförhandling

Parterna förebehåller sig rätten till omförhandling, om sådana politiska beslut eller organisatoriska förändringar sker, som påverkar eller förändrar förutsättningarna av tidigare överenskommelse samt eventuella ändringar i myndighetsbeslut eller ändringar i regelverk som styr verksamheter.

Part skall meddelas om omförhandling senast fyra (4) veckor i förväg.

## 23 Ändringar och tillägg

Ändringar och tillägg i gällande avtal kan endast göras genom en skriftlig handling undertecknad av behöriga företrädare för Landstinget och leverantören.

## 24 Handlingars inbördes ordning

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra.

Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder till annat, sinsemellan i följande ordning:



1. avropsavtal
2. skriftliga ändringar och tillägg till detta avtal
3. detta avtal med bilagor
4. eventuella kompletteringar av förfrågningsunderlaget
5. förfrågningsunderlag med bilagor
6. eventuella kompletteringar av anbudet
7. anbud

## **25 Överlåtelse av avtal**

Detta avtal får inte överlåtas på annan fysisk eller juridisk person utan parternas skriftliga godkännande.

## **26 Marknadsföringsrätt**

Hänvisning i reklam eller marknadsföring till det avtal som träffats med Landstinget får ej göras utan Landstingets skriftliga medgivande.

## **27 Revision**

Landstingets revisorer skall i enlighet med lag granska all verksamhet som Landstinget bedriver inom sitt verksamhetsområde.

Leverantören förbinder sig att låta Landstingets revisorer eller de som revisorerna utser att företräda dem att utan hinder av sekretess eller affärsjuridiska krav ta del av sådan handling eller uppgift som är nödvändig för utövande av sin granskning av Leverantörens fullgörande av ingånget avtal.

## **28 Meddelandeskyldighet**

Finner Leverantören att någon av nedan angivna händelser kommer att inträffa eller framstår såsom sannolik att inträffa skall denne omgående utan dröjsmål skriftligen informera Landstinget därom:

- ägarbyte eller ändrad bolagsform
- konkurs, betalningsinställelse
- omständigheter som kan försvåra samarbetet mellan parterna

## **29 Hävning**

Avtalspart har rätt att häva avtalet om motparten i väsentligt avseende inte uppfyller sina åtaganden enligt avtalet och rättelse inte sker utan dröjsmål efter skriftligt påpekande. Inga skadeståndsanspråk med anledning av ovanstående hävning kan riktas från leverantören till Landstinget.

Landstinget har rätt att med omedelbar verkan säga upp avtalet om det framkommer att leverantören lämnat oriktiga uppgifter i anbudet eller på annat sätt i samband med upphandlingen och dessa uppgifter har varit av icke oväsentlig betydelse vid bedömningen av tilldelningen av kontraktet.



Landstinget äger rätt att häva avtalet om Leverantören döms för brott i yrkesutövningen. Vidare äger Landstinget rätt att häva avtalet om Leverantören försätts i konkurs, inleder ackorderingsförfarande, träder i likvidation eller på annat sätt kan antas ha kommit på obestånd eller om leverantören beläggs med näringsförbud.

### 30 Befrielsegrunder (Force Majeure)

För uppdraget skall gälla att om någon part förhindras fullgöra uppdraget av omständighet som denne inte kan råda över skall detta utgöra sådan befrielsegrund, för vilken motparten inte kan kräva skadestånd för utebliven prestation.

Som force majeure räknas krig, omfattande arbetskonflikt, blockad, eldsvåda, miljökatastrof, allvarlig smittspridning eller annan omständighet över vilken parterna inte kan råda och som förhindrar fullgörande av skyldigheter enligt avtalet.

Arbetskonflikt, som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund. För åberopande av befrielsegrund krävs att denne part skriftligen och omgående meddelat motparten om dess inträffande liksom om dess upphörande.

Om uppdragets fullgörande till väsentlig del förhindras för längre tid än tre (3) månader äger motparten frånträda avtalet utan att den förhindrande parten äger utkräva skadestånd

### 31 Tvist

Tvist angående eller härrörande ur detta avtal, innefattande förfrågningsunderlaget med bilagor, skall, ifall parterna inte kan göra upp i godo, hänskjutas till svensk allmän domstol, i Umeå för avgörande enligt svensk rätt.

### 32 Underskrifter

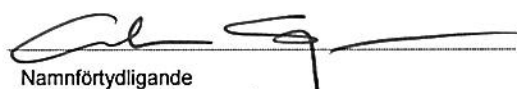
Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar varav parterna erhållit var sitt.

#### För landstinget

Ort och datum

Umeå 2015-08-12

Namnteckning



Namnförtydligande

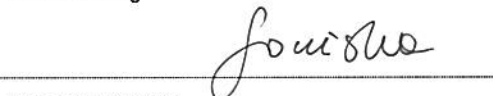
Anders Sylvan  
Landstingsdirektör

#### För leverantören

Ort och datum

Warsaw 03/08/2015

Namnteckning



Namnförtydligande

**KONTAKTPERSON FÖR AVROPSAVTALSFRÅGOR**

Kontaktperson för avropsavtalsfrågor i respektive landsting enligt nedan.  
Kontaktperson för verksamhetsfrågor framgår av avropsavtal för aktuellt uppdrag.

<b>Leverantör</b>
<b>Kontaktperson:</b> Agnieszka Anusiewicz
<b>Telefon:</b> +48 600 477 986 <b>Vxl:</b> +48 22 653 66 80
<b>E-post:</b> agnieszka.anusiewicz@paragona.com
<b>E-post, avrop:</b> info@paragona.com, jeannette.leitmont@paragona.com
<b>Journummer:</b> +46 8 568 497 40

<b>Norrbottnens läns landsting</b>
<b>Kontaktperson:</b> Tuula Rosenberg
<b>Telefon:</b> 0920-28 46 92
<b>E-post:</b> tuula.rosenberg@nll.se

<b>Västerbottens läns landsting</b>
<b>Kontaktperson:</b> Ewelina Stenberg
<b>Telefon:</b> 090-785 72 98
<b>E-post:</b> ewelina.stenberg@vll.se

<b>Region Jämtland Härjedalen</b>
<b>Kontaktperson:</b> Helene Gustavsson
<b>Telefon:</b> 063-15 49 85
<b>E-post:</b> helene.gustavsson@regionjh.se
<b>Kontaktperson:</b> Anni Åsen
<b>Telefon:</b> 063-15 46 70 <b>Mobil:</b> 070-312 68 57
<b>E-post:</b> anni.asen@regionjh.se

**RANGORDNING AV LEVERANTÖRER**

Antagna leverantörer är rangordnade enligt nedan.

<b>Rang</b>	<b>Leverantör</b>	<b>Org. nr</b>
1	Paragona Polska Sp. z o.o.sk.	PL 526-27-71-853
2	Kalmena Rek AB	556568-6697
3	Mediflexible Bt.	02-06-065122
4	BKV Artsen Intermediar BV	KvK20104894
5	Exemplar AB	556869-8525

**PRISER**

Alla priser anges i svenska kronor (SEK) exkl. mervärdesskatt och inkluderar samtliga kostnader. Priset är fast pris per kandidat och uppdrag. I priset ingår alla de moment och krav som framgår av villkoren avtalet.

<b>Tjänst</b>	<b>Pris</b>
Pris per kandidat	205 000 kr
Rabattsats vid rekrytering av flera personer	5,0 %
Pris för medföljande vuxen	50 000 kr
Pris för medföljande vuxen och upp till två (2) barn	75 000 kr
Pris per barn för ytterligare medföljande barn (utöver två)	12 500 kr
Språkutbildning upp till nivå C1 (Tilläggstjänst) Ange tillägg utöver ord. pris per kandidat för utbildning upp till nivå C1.	20 000 kr